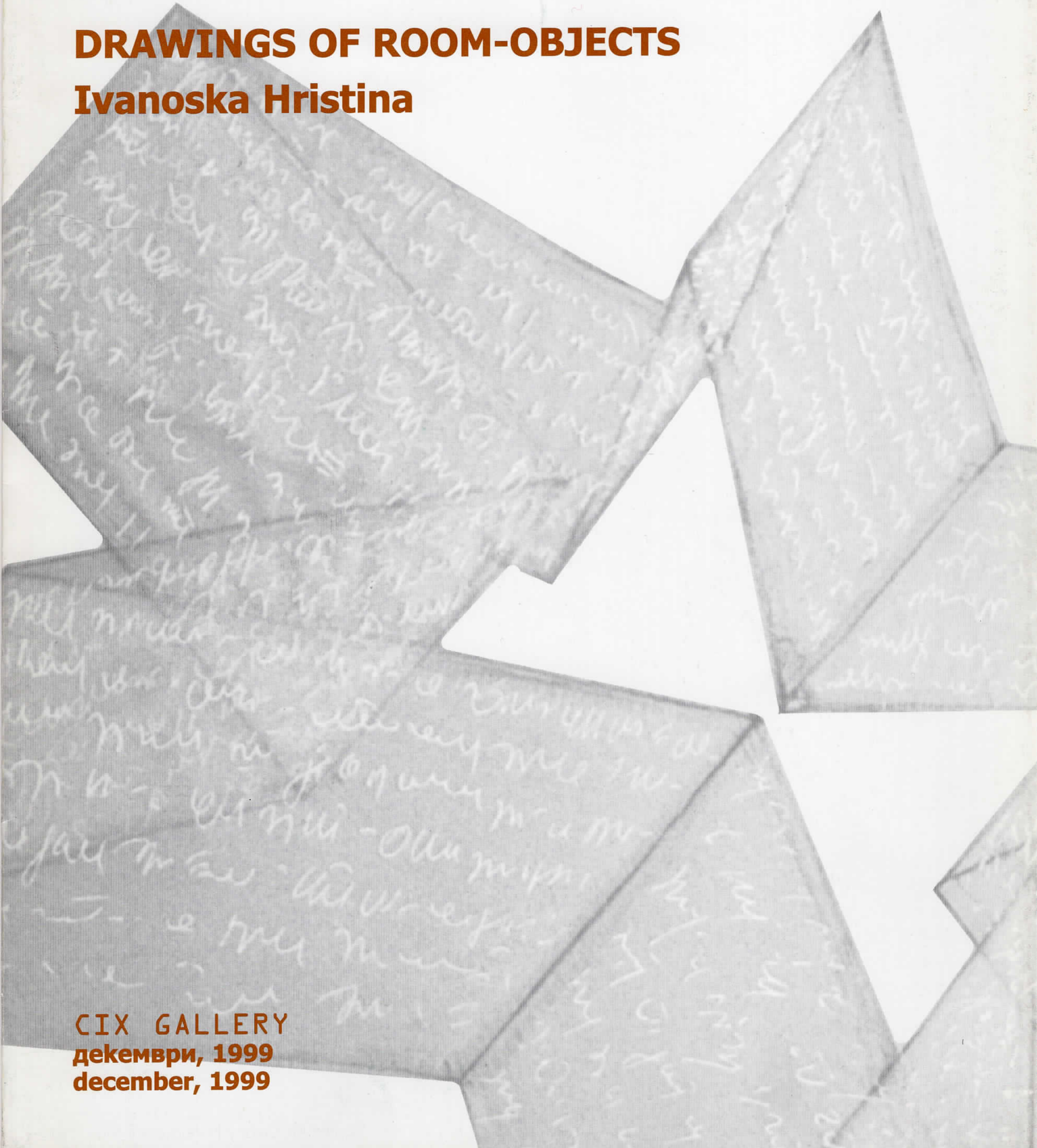
ЦРТЕЖИ НА СОБИ-ОБЈЕКТИ
Иваноска Христина

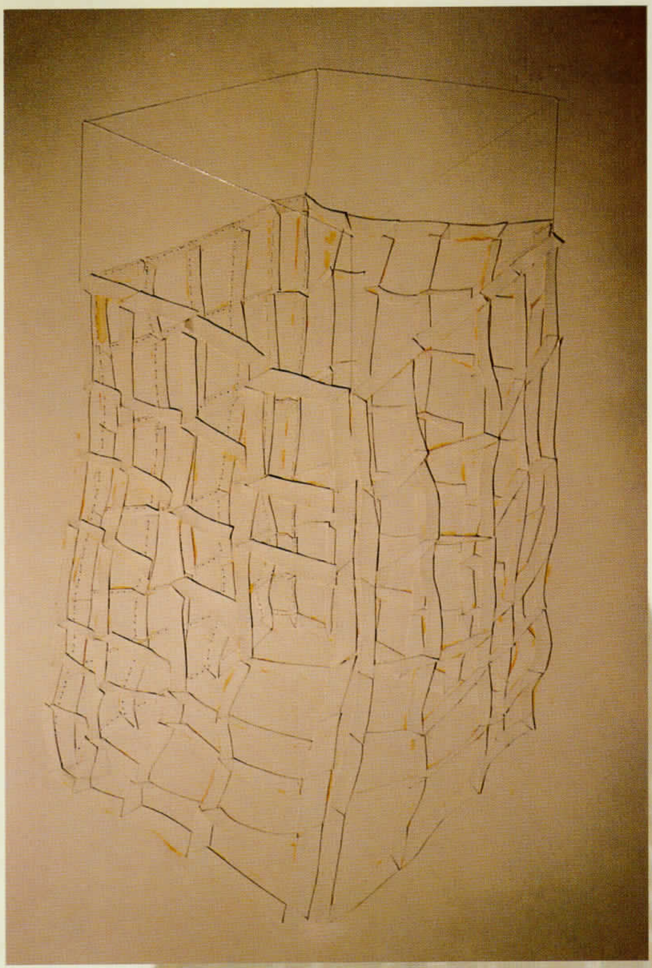
DRAWINGS OF ROOM-OBJECTS
Ivanoska Hristina



CIX GALLERY
декември, 1999
december, 1999

ПАСИВНА КОКЕТНОСТ

Ова е полу слечена метална конструкција. Софистицирана голотија и прозорци во пад. Фасадата се лизга надолу kako фустан при заведување. Образува женствена гломазност и плодно проширување. Оваа мрежа е мамка за публиката која треба да влезе во "жената" заглавувајќи се во "грешките" на авторката.



PASSIVE COQUETRY

This is a half-undressed mental construction. Sophisticated nudity and falling windows. The facade is sliding down like a dress during seduction. It forms a feminine bulkiness and fertile expansion. This net is a bait for the public who has to walk into the "woman" and get caught in the "mistakes" of the author.

"ИНТЕРАКТИВНА" ИНТРОВЕРТНОСТ ИЛИ ЖЕНСКИ ТРЕТМАН НА КВАДРАТОТ

Уметникот е херметична материја, а јас сум шрафцигер за овие стапици од идеја. Упатство (информација): цртежот Христина Иваноска и "играчките" од рачно изработена хартија, колажирани со паус и алуминиумски парчиња прободени од тенки и дебели: бели, црни и сребрени јажиња.

"INTERACTIVE" INTROVERSION OR A FEMALE TREATMENT OF THE SQUARE

The artist is a hermetic substance, and I am a screwdriver to these traps of ideas. Instruction (information): the drawing Hristina Ivanoska and the "toys" of handmade paper of collages made of tracing paper and aluminium pieces sewed in by thin and thick white, black and silver "cords".

ОТПАРАНА МЕСЕЧИНА

Уметникот се осмелил на месечината да ѝ го открие јазолот и да ја распара. Станала конец што доживеал преобликување. Месечината сега личи на кончест бандонеон, кој не произведува танго мелодија, туку звук на истенчена виолина.

UNSEWN MOON

The artist dared to reveal the Moon's knot and unsewn her. She became a thread that had been transformed. The Moon now looks like an accordion made of thread which does not produce tango melody, but instead, a sound of a pitching violin.

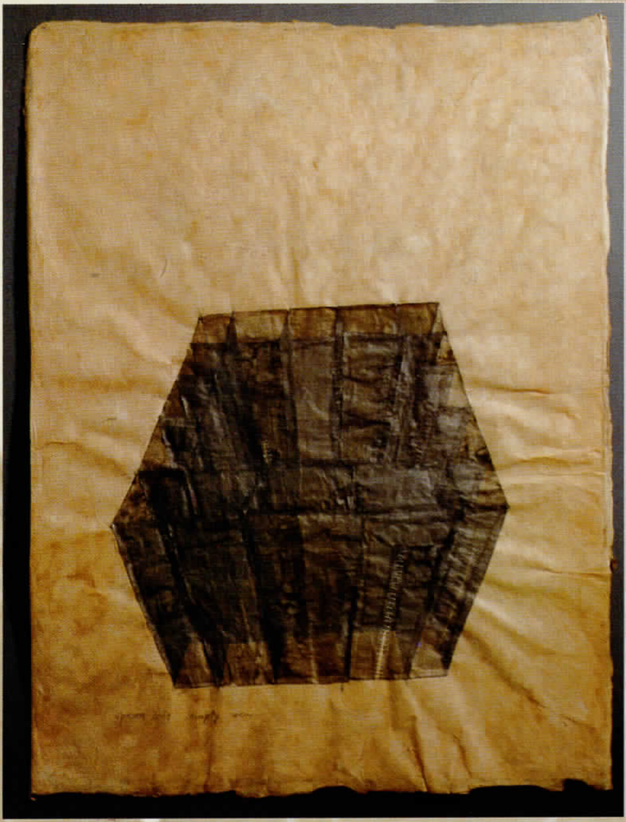
Иваноска Христина / 1974 - родена во Скопје, Македонија / 1997 - дипломирала на ФЛУ во Скопје / Самостојни изложби:
ан, Скопје / 1997 - III СИАБ, Музеј на град Скопје, Скопје / 1998 - Графичка ликовна колонија Македонски Брод 1995-97, К
/ e-mail: hristinai@yahoo.com / Ivanoska Hristina / 1974 - born in Skopje, Macedonia / 1997 – graduated at the FFA in Skopje /
Suli-an, Skopje / 1997 – III SIAB, Museum of the City of Skopje, Skopje / 1998 – Graphic Art Colony Makedonski Brod 1995-97,

ПРАЗНА СОБА (ПРВ СПРАТ)

Во центарот стои бела женска душа под дејство на креација. Ако сакаш да ја освоиш, соочи се, и совладај го лавиринтот - рамка од нејзиното минато. Материјализирано во 16 евнух грла. Таа бара збунетост, потрага и упорност, за да се почувствува супериорна.

EMPTY ROOM (FIRST FLOOR)

In the middle there stands a white woman's soul under the influence of creation. If you want to win her, face the labyrinth and pass through it - a frame from her past. Materialised in 16 herds of eunuchs. She wants confusion, a quest and persistence so that she could feel superior.

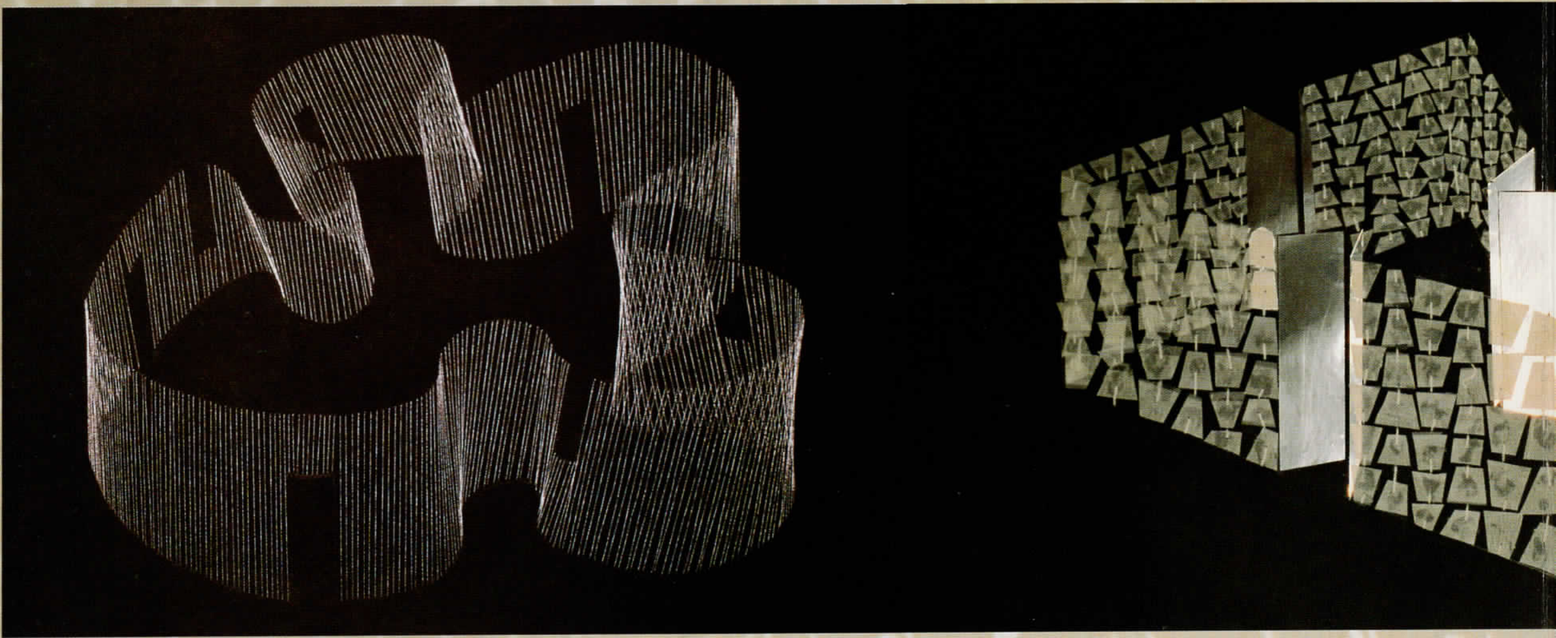


ТРИАГОЛНИК-СОБА

Празни ходници. Малициозни прекршени а
ехо. Овој триаголник е со три скржаво подо
подготвени со сета сила да те одбијат наза
обидеш да влезеш. Триаголникот лебди во
млечен пат и ѕвезди. Преку проѕирни фаса
просторот внатре да го ѕиркаш. Фасада од
парентни плочки, зашиени со бела врвца.
дланка да се протне, ама ајде, обиди се, п
знае, метафизични воздушни струења мож
рнат.

TRIANGLE - ROOM

Empty hallways. Maliciously broken angles to
This triangle has three slightly opened gates
back when you try to get in. The triangle floa
that has no Milky Way and no stars. You can
inside through transparent facades. A facade
ent tiles sewed in with a white string. You ca
through, but just try, put it through! God kno
physical currents of air will cut it off.



998 - "Костум за двајца" инсталација, МКЦ, Скопје / 1999 - "Празна соба" инсталација, Stiftung Künstlerhaus Boswil, Switzerland
МЦ, Скопје / Дипломирани студенти од ФЛУ, АРМ, Скопје / 1999 - "Нарцизми", Музеј на совтемената уметност, Скопје / "Прво
Solo exhibition: 1998 – "Suit for two" installation, YCC, Skopje / 1999 – "Empty room" installation, Stiftung Künstlerhaus Boswil, Switz
IC, Skopje / Graduated students from the FFA, ARM, Skopje / 1999 – "Narcissism(s)", Museum of Contemporary Art, Skopje / "First

дејство на креација. Ако сакаш да ја освоиш, од нејзиното минато. Материјализирано во 16 и упорност, за да се почувствува супериорна.

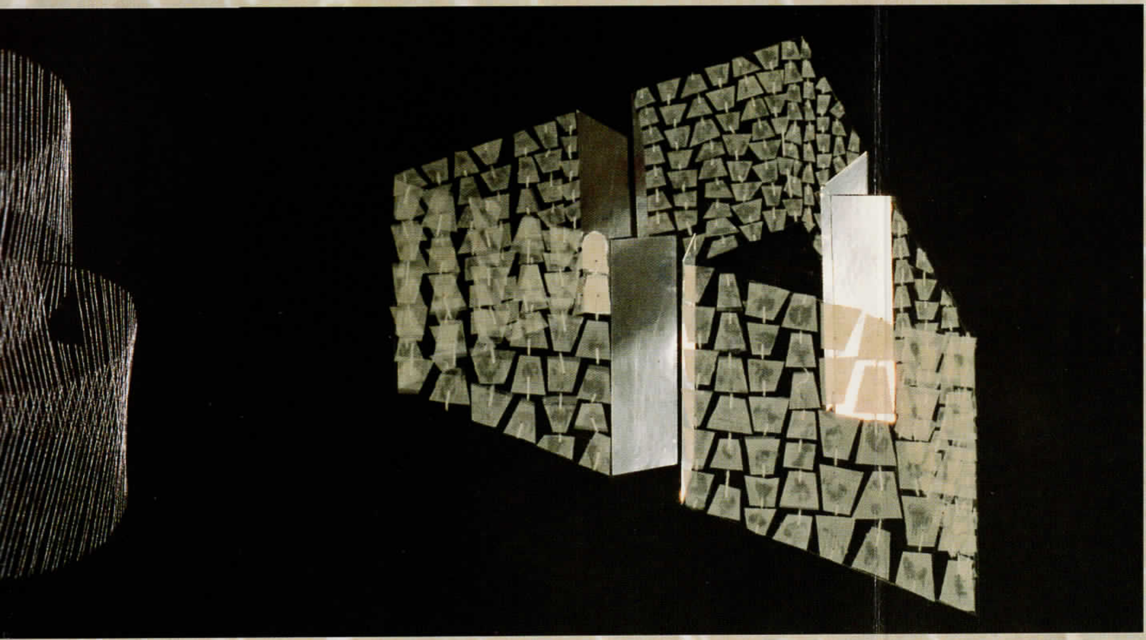
oul under the influence of creation. If you want to t - a frame from her past. Materialised in 16 herds of eunuchs. She wants confusion, a quest and persistence so that she could feel superior.

ТРИАГОЛНИК-СОБА

Празни ходници. Малициозни прекршени агли за да нема ехо. Овој триаголник е со три скржаво подотворени порти, подготвени со сета сила да те одбијат назад кога ќе се обидеш да влезеш. Триаголникот лебди во космос без млечен пат и ѕвезди. Преку проѕирни фасади можеш само просторот внатре да го ѕиркаш. Фасада од премногу транспарентни плочки, зашиени со бела врвца. Меѓу нив може дланка да се протне, ама ајде, обиди се, протни ја! Господ знае, метафизични воздушни струења можат да ти ја откорнат.

TRIANGLE - ROOM

Empty hallways. Maliciously broken angles to unable any echo. This triangle has three slightly opened gates ready to kick you back when you try to get in. The triangle floats in a cosmos that has no Milky Way and no stars. You can only take a peak inside through transparent facades. A facade of too transparent tiles sewed in with a white string. You can put your hand through, but just try, put it through! God knows, maybe metaphysical currents of air will cut it off.



ПОСТМОДЕРЕН У

На кутијата “Три обвиена”, везот е формула што ја едноставноста. Зг та и фокусирана метријата е безбед конечно: блокирана ма со ефекти во те лен Оп арт.

POST-MODERN PINPRICK

On the box “Wrapp three times”, the en dery is a secret fo that tightens up the plicity. Thickened focused, the geome safe. And finally blocked form with effects of a textile c

ИЗЛОЖБЕН М....

Со пронаоѓање на ената рачка (како влезот на пирами и со нејзино пов вање кутијата се ра. А во неа е о скиот конструктив на еден творечки зок. Налик на мисл ходници со конч решетки, изработе златарска техника. сноста вели: “тука ра интерактивнос дистанца”.

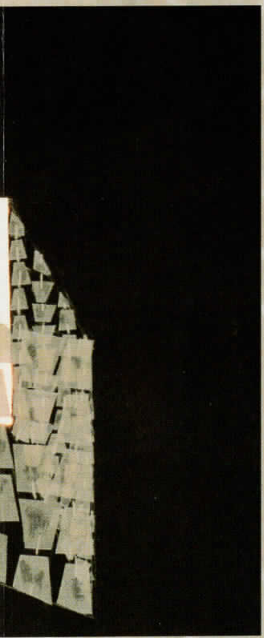
EXHIBITED B.....

By finding the h handle (like in the rance of the pyra and pulling it, the gets opened. Inside re is the organic structivism of a cr brain. Similar to the corridors with ba thread manufacture goldsmith’s techn The danger says: “ activity from a dista required here”.

99 - “Празна соба” инсталација, Stiftung Künstlerhaus Boswil, Switzerland / Цртежи на соби-објекти, CIX Gallery, Скопје / Групни
је / 1999 - “Нарцизми”, Музеј на совтемената уметност, Скопје / “Првото Peep Show во градов”, CIX Gallery, Skopje / Адреса: В.
pje / 1999 – “Empty room” installation, Stiftung Künstlerhaus Boswil, Switzerland / Drawings of room-objects, CIX Gallery, Skopje / G
pje / 1999 – “Narcissism(s)”, Museum of Contemporary Art, Skopje / “First Peep Show in the City”, CIX Gallery, Skopje / Address: V. S

агли за да нема
дотворени порти,
ад kога ќе се
 космос без
ади можеш само
 премногу транс-
Меѓу нив може
ротни ја! Господ
кат да ти ја отко-

 unable any echo.
ready to kick you
ats in a cosmos
 only take a peak
 of too transpar-
n put your hand
ows, maybe meta-



ПОСТМОДЕРЕН УБОД

На кутијата "Три пати обвиена", везот е тајна формула што ја стега едноставноста. Згусната и фокусирана геометријата е безбедна. И конечно: блокирана форма со ефекти во текстилен Оп арт.

POST-MODERN PINPRICK

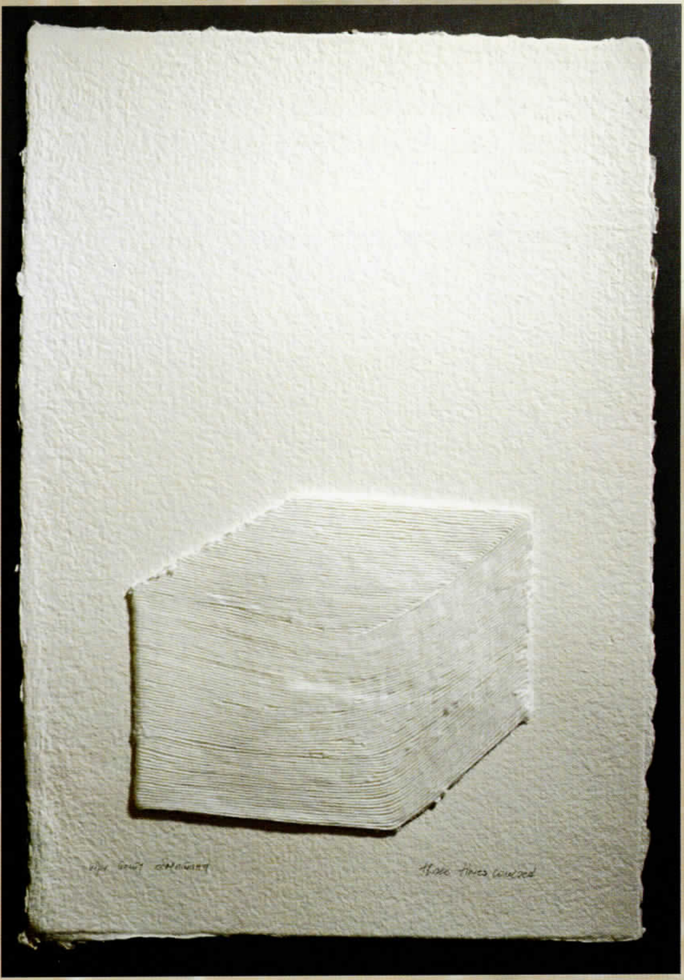
On the box "Wrapped up three times", the embroidery is a secret formula that tightens up the simplicity. Thickened and focused, the geometry is safe. And finally: a blocked form with the effects of a textile op art.

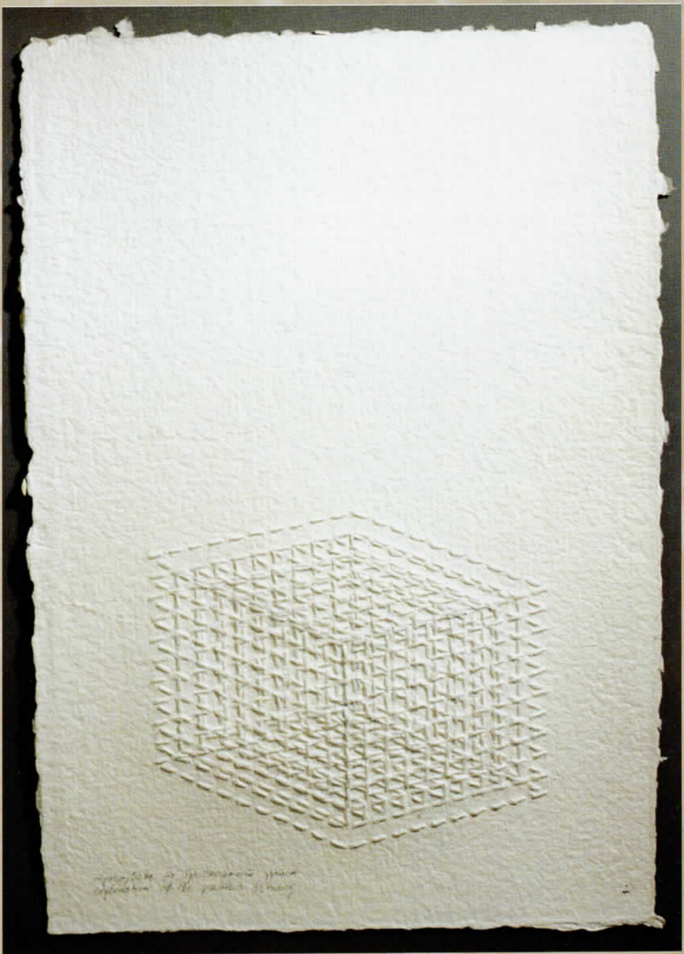
ИЗЛОЖБЕН М....

Со пронаоѓање на скриената рачка (kako kaj влезот на пирамидите) и со нејзино повлекување кутијата се отвара. А во неа е органскиот конструктивизам на еден творечки мозок. Налик на мисловни ходници со кончести решетки, изработени во златарска техника. Опасноста вели: "тука се бара интерактивност од дистанца".

EXHIBITED B.....

By finding the hidden handle (like in the entrance of the pyramids) and pulling it, the box gets opened. Inside there is the organic constructivism of a creative brain. Similar to the mind corridors with bars of thread manufactured in a goldsmith's technique. The danger says: "Interactivity from a distance is required here".





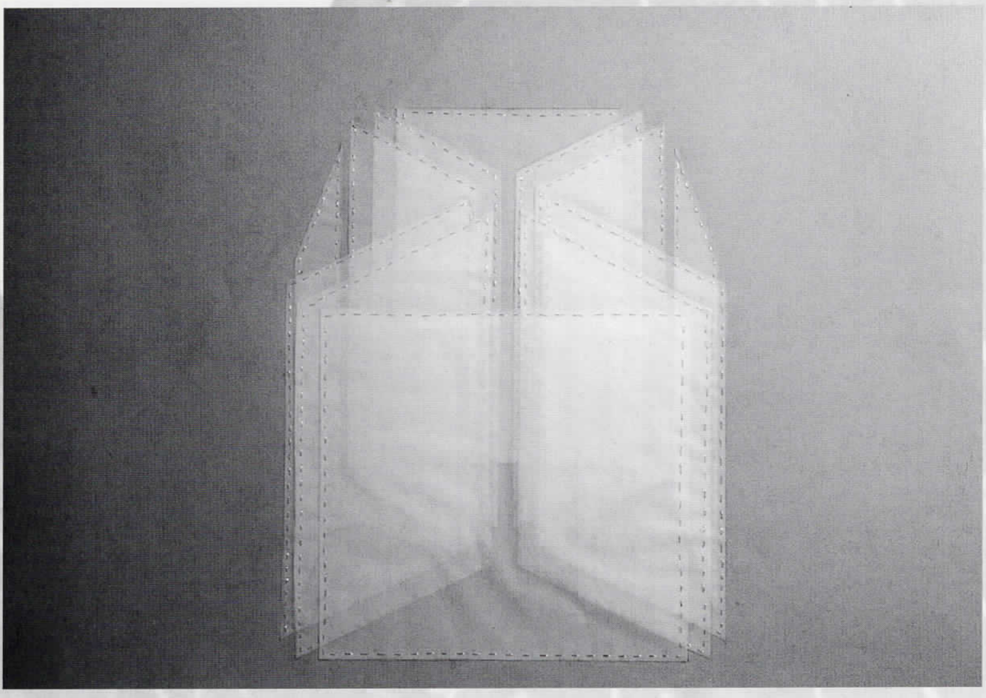
/ Цртежи на соби-објекти, CIX Gallery, Скопје / Групни изложби: 1996 - Изложба на наградени студенти на ФЛУ, Сули-
то Peep Show во градов", CIX Gallery, Skopje / Адреса: В. С. БАТО 51/2/31 / МК-91000 Скопје / тел/факс: 389 91 430 405
zerland / Drawings of room-objects, CIX Gallery, Skopje / Group exhibition: 1996 – Exhibition of awarded students at the FFA,
Peep Show in the City", CIX Gallery, Skopje / Address: V. S. BATO 51/2/31 / MK-91000 Skopje / tel/fax: 389 91 430 405

ТРАНСПАРЕНТНА МАТЕРИЈАЛИЗАЦИЈА

Оваа пригушена и пулсирачка душа замаглена од напорното дишење, го дуе сопственото его до монументалност наспроти минијатурата од авторски потпис.
Какво дрско осамостојување!

TRANSPARENT MATERIALISATION

This stifled and pulsating soul, steamed up by the heavy breathing, pumps up its ego to the point of monumentality against the miniature of the author's signature. What a daring gaining of independence!

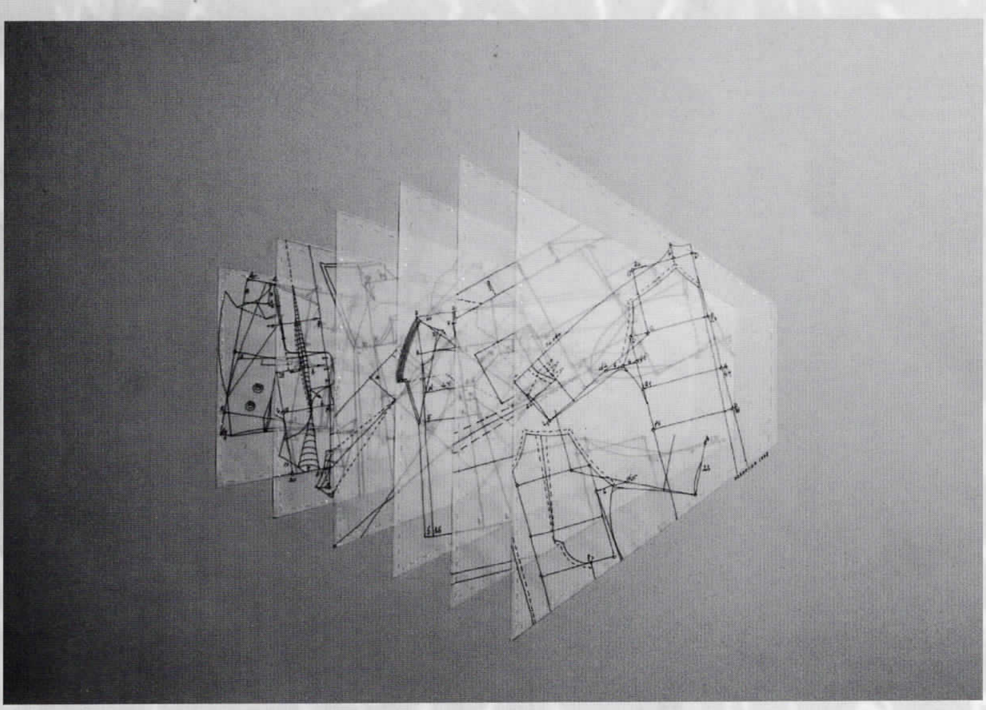


"ТРАКТАТ" ЗА ЦРТЕЖ

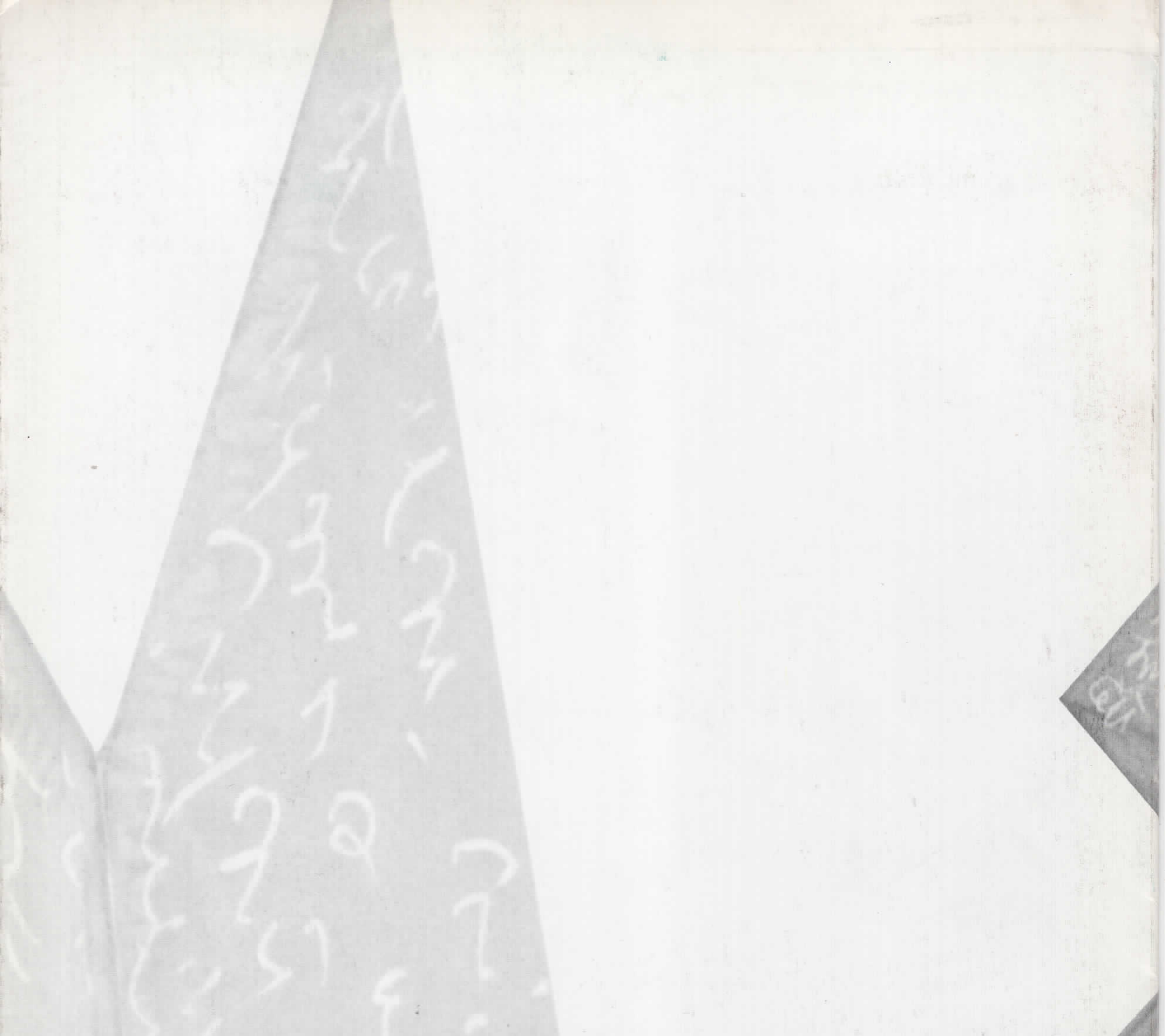
Претопување на шест паравани за потенцирање на илузијата. Со достоинствен став се покажува гравурата од конфекциски кројки. Поклопувањето создава комплексна математика и измислува дизајн за невозможна архитектоника. Со чекан ако удрам, ќе го скршам стаклото и ќе го ослободам системот на овој кројачки филигран.

"TRACTATE" FOR A DRAWING

Assimilation of six screens so as to emphasise the illusion. The print of ready-made clothes pattern is presented with an imposing attitude. The overlapping creates complex mathematics and invents a design for an impossible architectonics. If I hit it with a hammer, I'll break the glass and release the system of this dressmaking filigree.



текст: Апостолова Иванка
text: Apostolova Ivanka



Благодарност до Маре, Буле, Бани и Иванка
Special thanks to Mare, Bule, Bani and Ivanka

издавач: Центар за современи уметности - Скопје; за издавачот: Мелентие Пандиловски; текст: Иванка Апостолова; фотографии: Роберт Јанкулоски; превод на англиски: Моника Ташковска; ликовно и техничко обликување: Христина Иваноска; печатница: Скенпоинт; тираж: 400; published by: The Contemporary Art Center – Skopje; editor in chief: Melentie Pandilovski; text: Ivanka Apostolova; photographies: Robert Jankuloski; translation: Monika Taskovska; lay-out: Hristina Ivanoska; printed by: Skenpoint; copies: 400; ISBN 9989-745-41-2. © 1999 by CAC – Skopje. All material © 1999 by CAC – Skopje and the artist.

CAC
the contemporary art center